https://doi.org/10.63636/rciid.v5i2.73

Caracterización del lenguaje radiofónico en programas informativos de la ciudad de Pilar, Paraguay

Characterization of Radio Language in News Programs of the City of Pilar, Paraguay

Salvador Valdez Sánchez
rodavlas74@hotmail.es
Universidad Nacional de Pilar
Pilar – Paraguay

Albino Ramón Molinas Candia
albinoramonmolinas@gmail.com
Universidad Nacional de Pilar
Pilar – Paraguay

Artículo recibido 18 mayo 2026-Aceptado para publicación:10 junio 2026
Conflictos de intereses: Ninguno que declarar.

RESUMEN

La radio sigue siendo el medio de comunicación con mayor presencia en comunidades como Pilar, capital del departamento de Ñeembucú, Paraguay. Este artículo analiza las características del lenguaje que usan los comunicadores radiales en los programas informativos de cuatro emisoras de FM: Radio Sur 104.7, Radio Plus 99.1, Radio FM Pilar 106.9 y Radio Patria Soñada 104.1. Se trabajó con un enfoque metodológico mixto, que combina la observación directa no participante con el análisis de contenido cualitativo-cuantitativo. El seguimiento se realizó en el horario de 05:00 a 13:00 horas durante dos semanas seguidas por cada emisora. Los resultados muestran cuatro perfiles de comunicadores: el lector literal, el intérprete-analista, el presentador con publicidad intercalada y el comunicador bilingüe guaraní-español. El uso del guaraní aparece en el 60% de los bloques informativos observados y es una característica propia del estilo radiofónico de Pilar, aunque no siempre facilita la comprensión del mensaje noticioso. También se encontraron debilidades en el manejo de los géneros periodísticos, la pronunciación y el tratamiento de temas especializados. La agenda informativa está dominada por noticias policiales (29%) y actividades municipales (22%), con escasa presencia de contenidos de salud o educación. El estudio concluye que fortalecer la formación profesional de los comunicadores es la condición más importante para elevar la calidad de la información radiofónica en la región.

Palabras clave: lenguaje radiofónico, radio comunitaria, comunicación en Paraguay, programas informativos, bilingüismo guaraní-español

ABSTRACT

Radio remains the most widely used mass medium in communities such as Pilar, the capital of the Ñeembucú department, Paraguay. This article analyzes the characteristics of the language

used by radio communicators in news programs broadcast by four FM stations: Radio Sur 104.7, Radio Plus 99.1, Radio FM Pilar 106.9, and Radio Patria Soñada 104.1. A mixed-methods approach was used, combining direct non-participant observation with qualitative-quantitative content analysis. Monitoring was conducted from 05:00 to 13:00 hours over two consecutive weeks per station, accumulating approximately 448 hours of observation in total. Results reveal four communicator profiles: the literal reader, the interpreter-analyst, the announcer with interspersed advertising, and the bilingual Guaraní-Spanish communicator. Guaraní use was recorded in 60% of the observed news blocks and is a distinctive feature of Pilar's radio style, although it does not always facilitate news comprehension. Weaknesses were also found in the handling of journalistic genres, pronunciation, and the coverage of specialized topics. The informative agenda is dominated by police news (29%) and municipal activities (22%), with little content on health or education. The study concludes that strengthening the professional training of communicators is the most important condition for improving the quality of radio information in the region.

Keywords: radio language, community radio, communication in Paraguay, news programs, Guaraní-Spanish bilingualism

Todo el contenido de I+D Internacional Revista Científica Y Académica publicado en este sitio está disponible bajo licencia Creative Commons Atribution 4.0 International.

INTRODUCCIÓN

La radio es uno de los medios de comunicación con mayor tradición y presencia en América Latina. Desde sus inicios en la primera mitad del siglo XX, se instaló como un espacio de encuentro social, de difusión cultural y de construcción de la información pública. Con el paso del tiempo, y pese a la aparición de nuevas tecnologías como la televisión, internet y las redes sociales, la radio no solo sobrevivió sino que encontró formas de adaptarse y mantenerse vigente. Según datos de la UNESCO (2018), la radio tiene capacidad para llegar al 95% de la población mundial, lo que la convierte en el medio de mayor alcance del planeta. Esta cobertura es particularmente relevante en países en desarrollo, donde el acceso a internet y a otros medios digitales aún no es universal.

En el caso de América Latina, la radio ha cumplido históricamente un rol que va más allá de la simple transmisión de noticias. Ha sido un espacio de resistencia cultural, de afirmación de identidades locales y de comunicación popular en los sectores más vulnerables de la sociedad. Autores como Kaplún (1973) y López Vigil (2005) han documentado cómo la radio popular latinoamericana construyó, desde mediados del siglo XX, una tradición propia de comunicación comunitaria, orientada a dar voz a quienes los grandes medios ignoraban. Esta tradición es especialmente fuerte en países con grandes poblaciones rurales e indígenas, donde el idioma, la geografía y las desigualdades económicas hacen que los medios convencionales no lleguen a todos por igual.

Paraguay no es una excepción a este panorama. Con una superficie de 406.752 km² y una población que supera los 7 millones de habitantes, el país tiene características geográficas y culturales que hacen de la radio un medio especialmente relevante. Según datos de la Fundación FNPI-SURA (2014), en los países en desarrollo más del 75% de los hogares tienen al menos un receptor de radio. En el interior paraguayo, esta presencia es todavía más marcada, ya que muchas comunidades rurales y pequeñas ciudades tienen acceso limitado a periódicos, televisión por cable o internet de calidad. La radio de frecuencia modulada es, en muchos de estos contextos, el único medio de comunicación que llega de manera cotidiana a la población.

La ciudad de Pilar, capital del departamento de Ñeembucú, es un ejemplo representativo de esta realidad. Con aproximadamente 90.000 habitantes en su área de influencia y ubicada en el extremo sur del Paraguay, sobre las márgenes del río Paraguay, Pilar es una ciudad intermedia con un espectro radiofónico activo y diverso. La radio ocupa allí un lugar central en la vida cotidiana de sus habitantes: es el medio a través del cual se informan sobre los niveles de los ríos Paraguay y Paraná —fundamentales para la pesca y la agricultura de la región—, sobre las actividades del municipio y del gobierno departamental, sobre los hechos policiales y sociales, y sobre la temperatura y el tiempo. Esta dependencia informativa otorga a las emisoras locales una

responsabilidad pública que no siempre está acompañada de los recursos técnicos y humanos necesarios para ejercerla con calidad.

El problema central que motiva este estudio es la heterogeneidad observable en las prácticas de comunicación de los programas informativos de las radios de Pilar. No todas las emisoras trabajan de la misma manera: algunas tienen comunicadores con formación periodística, otras dependen de personas con escasa capacitación; algunas usan el español estándar, otras incorporan el guaraní y el jopara de manera extensa; algunas tienen una organización clara de sus contenidos, otras presentan la información de forma improvisada y fragmentada. Esta variación no es casual: responde a diferencias en la historia de cada emisora, en sus condiciones económicas, en su vínculo con los anunciantes y en la formación de quienes trabajan en ellas.

Desde el punto de vista académico, el lenguaje radiofónico constituye un objeto de estudio complejo que ha generado una producción teórica relevante en las últimas décadas. La conceptualización clásica de Balsebre (2010), retomada por Silva Paredes (2016), define el lenguaje radiofónico como el conjunto de formas sonoras y no sonoras —la palabra, la música, los efectos de sonido y el silencio— que juntos construyen el mensaje radial y generan significados en el oyente. Más recientemente, autores como Merayo Pérez (2017) y Araya Lazo (2019) han enriquecido esta definición al incorporar la dimensión cultural y sociolingüística del discurso radiofónico, señalando que el lenguaje de la radio no es neutro: cada elección de palabras, de tono o de registro es también una posición cultural y una forma de relacionarse con la audiencia.

Esta dimensión cultural y sociolingüística es especialmente relevante en el caso paraguayo, donde el bilingüismo guaraní-español es una realidad constitutiva de la vida social. Desde la Constitución de 1992, el guaraní y el español son los dos idiomas oficiales del Estado. Según el censo de 2012 (DGEEC, 2012), más del 85% de la población paraguaya habla guaraní, y en muchas zonas del interior es el idioma que se usa con más frecuencia en la vida diaria. Meliá (2010) y Gynan (2001) han analizado cómo esta situación de bilingüismo se expresa en los medios de comunicación: la radio del interior paraguayo usa el guaraní y el jopara como parte natural de su forma de hablar, lo que puede ser un factor de cercanía con la audiencia, pero también puede dificultar la comprensión de noticias que requieren precisión en los términos.

La formación profesional de los comunicadores es otro eje central del problema. Ojeda Benítez (2011) señala que la falta de capacitación es uno de los principales obstáculos para el desarrollo de una comunicación de calidad en Paraguay. A esto se suma la influencia de los intereses de los anunciantes sobre los contenidos, lo que produce un entorno donde la calidad informativa varía mucho de una emisora a otra. Cebrián Herreros (2007) y Mata (1993), desde sus respectivos contextos, han advertido que cuando los comunicadores radiales carecen de formación y de criterios deontológicos claros, la radio tiende a reproducir los discursos del poder local sin cuestionamiento, actuando más como relaciones públicas que como periodismo.

En este marco, el presente estudio busca responder a la siguiente pregunta de investigación: ¿Cómo se caracteriza el lenguaje radiofónico en los programas informativos de las emisoras de FM de la ciudad de Pilar, Paraguay? Para responder a esta pregunta, el trabajo se propone los siguientes objetivos: (a) identificar los perfiles de comunicadores que predominan en los programas informativos de las emisoras observadas; (b) describir las características del contenido informativo que difunden; (c) analizar los aspectos fonéticos, prosódicos y discursivos del habla de los comunicadores; y (d) interpretar estos hallazgos en relación con el contexto sociocultural y comunicacional de Pilar.

La investigación se justifica por varias razones. En primer lugar, existe una escasez notable de estudios académicos sobre los medios de comunicación en el interior del Paraguay, y en particular sobre la radio en ciudades intermedias. La producción científica nacional sobre comunicación se concentra principalmente en Asunción, dejando sin atención las realidades mediáticas de los departamentos del interior. En segundo lugar, la radio sigue siendo el medio más accesible y de mayor alcance para la población de Pilar y de Ñeembucú, lo que hace que su calidad tenga consecuencias directas sobre el derecho a la información de miles de ciudadanos. En tercer lugar, los resultados de este estudio pueden servir de base para el diseño de programas de formación de comunicadores adaptados a las necesidades específicas de los medios del interior del país.

La producción académica sobre radio y comunicación en Paraguay es todavía escasa en comparación con otros países de la región. Los estudios existentes se han centrado principalmente en los medios de Asunción, dejando sin atención las realidades mediáticas de los departamentos del interior. Las investigaciones de Caballero (2009) sobre bilingüismo y medios, y de Ojeda Benítez (2011) sobre comunicación y desarrollo social, constituyen excepciones valiosas, pero no agotan el campo. El análisis del lenguaje radiofónico en ciudades intermedias como Pilar es, en este sentido, un territorio académico casi inexplorado, lo que refuerza la justificación de este estudio y la importancia de sus hallazgos para la comunidad científica regional.

En términos de posicionamiento teórico, el trabajo se sitúa en la tradición de los estudios críticos de comunicación latinoamericana, que no separan el análisis del lenguaje de los medios del análisis de las condiciones sociales, económicas y políticas en que ese lenguaje se produce y circula. Siguiendo a Mata (1993) y a Villamayor y Lamas (2015), se parte de la premisa de que la radio es siempre una práctica social y cultural situada: no existe una radio "neutra", sino que cada emisora, cada programa y cada comunicador expresan —de manera consciente o no— una visión del mundo, un conjunto de valores y una forma de relacionarse con la audiencia. Comprender el lenguaje radiofónico de Pilar es, por tanto, una vía de acceso a dimensiones más profundas de la cultura comunicativa de la región.

El artículo se organiza de la siguiente manera: en el apartado 2 se presentan los antecedentes y el marco teórico; en el apartado 3 se describe la metodología; en el apartado 4 se exponen los

resultados; en el 5 se desarrolla la discusión; y el trabajo cierra con las conclusiones y las referencias bibliográficas.

Antecedentes y Marco Teórico

La radio como medio de comunicación masiva

La radio es el medio de comunicación más popular en Paraguay y en gran parte del interior de América Latina. Romo Gil (1987) la define como un medio masivo que permite la relación entre quienes transmiten y la sociedad, posibilitando una dinámica informativa con los oyentes a través de la emisión de ondas hertzianas que permiten enviar palabras y sonidos a distancia. Esta definición, aunque sencilla, captura algo esencial: la radio no es solo tecnología, sino una forma específica de relación social entre quienes hablan y quienes escuchan.

Desde una perspectiva social y política, Carpizo (1999) sostiene que los medios de comunicación masiva contribuyen en gran parte a fijar las formas de pensar de la sociedad, a definir qué temas políticos, sociales y económicos se discuten, a crear o destruir reputaciones y a dar información para que las personas formen sus propias opiniones. En este sentido, los medios son muchas veces los intermediarios entre la sociedad y el poder político. Esta función mediadora se vuelve especialmente importante en comunidades pequeñas y medianas, donde los medios locales son los únicos que cubren la realidad cercana de los ciudadanos.

Kaplún (1973), pionero del pensamiento comunicacional latinoamericano, señaló los peligros de un modelo de comunicación radiofónica en el que quien habla transmite y quienes escuchan solo reciben, sin posibilidad de responder ni participar. Este tipo de comunicación, que él llamó "bancaria" siguiendo a Freire, trata el lenguaje como un simple envío de contenidos y descuida el diálogo y la posibilidad de transformación social. Aunque sus reflexiones tienen más de cincuenta años, siguen siendo pertinentes para entender cómo funcionan muchas radios del interior del Paraguay, donde la comunicación sigue siendo predominantemente unidireccional.

Ante la expansión de los medios digitales y la telefonía móvil, la radio debió reinventarse para mantenerse vigente. Ortiz Sobrino y Volpini (2019) señalan que la radio iberoamericana ha respondido a este desafío a través de la convergencia con plataformas digitales, la emisión por internet y la producción de contenidos para redes sociales. Rodero Antón (2020) destaca, en el mismo sentido, que la radio del siglo XXI se caracteriza por una mayor personalización de los contenidos, por la posibilidad de escucha en diferido y por la integración de elementos multimedia. Sin embargo, en el interior del Paraguay esta transformación llega de manera desigual: mientras algunas emisoras de Pilar ya transmiten por Facebook o WhatsApp, otras mantienen un modelo de funcionamiento analógico y tradicional.

Para el ciudadano de Pilar, la radio es su principal fuente de información diaria. A través de ella se informa de los titulares de los periódicos, la temperatura, los niveles de los ríos Paraguay y Paraná —fundamentales para la actividad pesquera y agrícola de la región—, los eventos sociales y todo lo que sucede en la ciudad, el departamento y el país. Esta dependencia informativa

da a las emisoras locales una responsabilidad pública que no siempre está acompañada de los recursos y la formación necesarios para ejercerla con rigor.

El lenguaje radiofónico: componentes y funciones

El lenguaje radiofónico es el sistema de comunicación específico del medio radial. Balsebre (2010), citado por Silva Paredes (2016), lo define como el conjunto de formas sonoras y no sonoras —la palabra, la música, los efectos de sonido y el silencio— cuyo significado depende de los recursos técnicos disponibles y de la manera en que el oyente percibe e imagina lo que escucha. Esta definición pone de relieve una característica fundamental de la radio: a diferencia de la televisión o del cine, el medio radiofónico opera exclusivamente a través del sonido, lo que obliga al oyente a construir imágenes mentales a partir de lo que escucha. Esta naturaleza del medio tiene consecuencias directas sobre cómo deben comunicar los locutores y periodistas radiales.

La palabra oral es, dentro del lenguaje radiofónico, el elemento central y de mayor peso informativo. Merayo Pérez (2017) señala que la voz del comunicador radial es su principal instrumento de trabajo: a través de ella no solo transmite contenidos sino también actitudes, emociones y posicionamientos. El tono, el ritmo, las pausas, la entonación y la claridad de pronunciación son, en este sentido, dimensiones técnicas que requieren formación específica. Un comunicador que habla demasiado rápido, que no respeta las pausas necesarias o que tiene una dicción imprecisa dificulta la comprensión del mensaje, independientemente de la calidad de la información que esté presentando.

Los otros tres componentes del lenguaje radiofónico —música, efectos de sonido y silencio— cumplen funciones de apoyo y de construcción de sentido que no deben subestimarse. La música, en el contexto de los programas informativos, se usa principalmente como separador entre segmentos (cortina), como señal de entrada y salida del programa y como elemento que marca el ritmo de la programación. Los efectos de sonido pueden añadir realismo a las noticias o crear un ambiente determinado. El silencio, correctamente utilizado, es un recurso poderoso para dar peso a una información o para permitir que el oyente procese lo que acaba de escuchar (Araya Lazo, 2019).

Villamayor y Lamas (2015) señalan que el lenguaje radiofónico no es neutral: cada elección lingüística, tonal, musical y de silencios expresa también una posición cultural y política. Desde la perspectiva de la radio comunitaria y alternativa latinoamericana, el lenguaje radiofónico debe ser un instrumento para reconocer las identidades locales y promover la participación ciudadana. Este enfoque contrasta con el de las radios comerciales, cuyo lenguaje tiende a estar más orientado a captar y mantener la audiencia para los anunciantes que a informar con profundidad y equidad.

Araya Lazo (2019) distingue entre un lenguaje radiofónico formal o estándar, orientado a la claridad y a que todos entiendan el mensaje, y un lenguaje radiofónico localizado, que incorpora rasgos del dialecto, la cultura y la identidad del lugar. En las radios de Pilar, ambas modalidades

coexisten, generando tensiones entre la claridad del mensaje y la fidelidad a la identidad cultural local. Esta coexistencia es en sí misma un dato relevante sobre el perfil comunicativo de las emisoras pilarenses.

Tipos de comunicadores radiales

La literatura sobre periodismo radiofónico describe distintos tipos de comunicadores según su estilo de trabajo, su formación y su relación con las fuentes de información. Cebrián Herreros (2007) distingue tres perfiles principales: el locutor-lector, que se limita a leer textos ya preparados por otros; el periodista-analista, que además de presentar la información la contextualiza e interpreta; y el comunicador popular, que usa recursos de la cultura oral local para conectar con su audiencia. Cada uno de estos perfiles implica una relación diferente con el lenguaje, con las fuentes y con los oyentes.

El locutor-lector es el perfil más extendido en las radios pequeñas de ciudades intermedias. Guerrero Jiménez (2018), en un estudio sobre radios locales de Ecuador con características similares a las de Pilar, señala que este perfil domina en las emisoras que no cuentan con equipos periodísticos especializados. La lectura literal de diarios o de comunicados institucionales es una estrategia de gestión del tiempo y de los recursos disponibles, pero tiene costos claros en términos de calidad: el lenguaje escrito no es igual al lenguaje oral, y su lectura directa al micrófono produce un discurso que resulta artificial y difícil de seguir para el oyente.

El periodista-analista, en cambio, agrega valor al simple dato noticioso al contextualizarlo, interpretarlo y relacionarlo con otros hechos. Este perfil requiere mayor formación y mayor capital informativo, pero también comporta riesgos que señalan Mata (1993) y López Vigil (2005): la tendencia a confundir información con opinión, a presentar interpretaciones personales como hechos objetivos y a subordinar el análisis a intereses políticos o económicos. En contextos donde los comunicadores tienen vínculos estrechos con los actores de poder local —autoridades municipales, partidos políticos, anunciantes— este riesgo se amplifica considerablemente.

En el contexto paraguayo, Caballero (2009) describe también al comunicador bilingüe, que alterna el español y el guaraní según la situación comunicativa y el perfil de la audiencia. Este tipo de comunicador es especialmente frecuente en las radios del interior del país, donde el guaraní no es solo la lengua materna de gran parte de la población sino también una señal de identidad y de cercanía afectiva. Hablar en guaraní —o en jopara— puede ser una estrategia deliberada para construir un vínculo emocional con la audiencia, o puede ser simplemente la expresión natural del repertorio lingüístico del comunicador.

La radio en Paraguay y el bilingüismo guaraní-español

Paraguay es un país oficialmente bilingüe desde la Constitución de 1992, que reconoce el guaraní y el español como lenguas cooficiales del Estado. Según el censo de 2012 (DGEEC, 2012), más del 85% de la población paraguaya habla guaraní, y en muchas zonas del interior es el idioma predominante en la vida cotidiana. Esta situación de bilingüismo tiene consecuencias

directas sobre las prácticas comunicativas de los medios masivos, y especialmente de la radio, que es el medio de mayor alcance en las áreas rurales y en las ciudades del interior.

Meliá (2010) analiza la tensión entre el guaraní como lengua de la identidad nacional y el español como lengua del poder y del acceso formal al conocimiento. Esta tensión se reproduce en el espacio radiofónico: mientras que las emisoras con más audiencia popular incorporan el guaraní y el jopara en sus programas matutinos, las emisoras con un perfil más formal tienden a usar el español estándar, con lo cual se alejan simbólicamente de los sectores con menos capital cultural. El guaraní es, en este sentido, no solo un idioma sino también un marcador social que divide los medios entre los que se identifican con las mayorías populares y los que se orientan hacia las élites locales.

Gynan (2001) señala que la radio ha sido históricamente un espacio importante para la difusión del guaraní en Paraguay, pero también para la creación de variedades del jopara que mezclan palabras del español con la estructura gramatical del guaraní o viceversa. Esta hibridación lingüística puede resultar natural para los hablantes bilingües, pero plantea dificultades para comprender noticias que requieren términos técnicos y precisos. La mezcla de códigos no es intrínsecamente negativa, pero sí requiere un manejo consciente por parte del comunicador para no perder la precisión del mensaje informativo.

Desde una perspectiva sociolingüística, Sichra (2009) señala que el bilingüismo en los medios de comunicación latinoamericanos puede cumplir funciones muy distintas: puede ser una herramienta de inclusión, cuando permite que hablantes de lenguas minorizadas accedan a la información en su propio idioma; pero también puede ser un instrumento de estigmatización, cuando el uso de la lengua vernácula se asocia con la informalidad o con la falta de rigor. En las radios de Pilar, ambas funciones están presentes, lo que hace del bilingüismo un tema que merece un análisis cuidadoso.

El panorama radiofónico en Pilar

El departamento de Ñeembucú, ubicado al sur del Paraguay, cuenta con varias emisoras de AM y FM. Su capital, Pilar, alberga la mayoría de ellas. En el área urbana, el espectro radial se distribuye entre 14 estaciones FM que operan en diferentes frecuencias, y una estación AM (ZP 12, 700 KHz). Este conjunto de emisoras conforma un ecosistema mediático activo y diverso, que refleja la heterogeneidad cultural y social de la ciudad y de su región de influencia.

Las emisoras de Pilar presentan perfiles muy distintos en cuanto a su estilo de programación, su audiencia y sus condiciones de producción. Algunas tienen una estructura de programación más organizada, con bloques informativos definidos y comunicadores con cierto grado de especialización; otras combinan la información con el entretenimiento y la publicidad de manera más flexible; y otras se orientan hacia un perfil popular, con un uso intensivo del guaraní y una relación más directa con la comunidad local. Esta diversidad de estilos hace del

escenario radiofónico de Pilar un objeto de estudio rico y representativo de las distintas formas en que la radio del interior paraguayo construye su vínculo con la sociedad.

En cuanto al perfil de las emisoras seleccionadas para este estudio, Radio Sur 104.7 tiene un formato predominantemente informativo, con bloques noticiosos estructurados. Radio Plus 99.1 combina información con entretenimiento y tiene una audiencia amplia entre el público joven. Radio FM Pilar 106.9 se orienta hacia un perfil de radio de servicio, con énfasis en la información de proximidad y los comunicados institucionales. Radio Patria Soñada 104.1 tiene un perfil más popular y hace un uso intensivo del guaraní y del jopara en sus comunicaciones. Estos cuatro perfiles representan la diversidad del modelo radiofónico informativo de la ciudad y justifican su selección como muestra del estudio.

METODOLOGÍA

Enfoque y diseño de investigación

La investigación adoptó un diseño de metodología mixta de tipo transversal, combinando procedimientos cualitativos y cuantitativos (Hernández Sampieri et al., 2014). Este enfoque permite no solo contar la frecuencia con que aparecen ciertas características del lenguaje radiofónico, sino también interpretar su significado dentro del contexto sociocultural local. La combinación de ambas perspectivas permite construir una descripción más completa y más profunda del fenómeno estudiado que la que se obtendría con un solo tipo de metodología.

La investigación es de alcance descriptivo-interpretativo: descriptivo porque busca caracterizar con precisión las prácticas de comunicación observadas, e interpretativo porque no se limita a describir hechos sino que busca comprender su significado en relación con el contexto social y cultural en que se producen. Este tipo de diseño es coherente con el objeto de estudio, ya que el lenguaje radiofónico no es un fenómeno que pueda entenderse solo a través de números: requiere también una lectura cualitativa que dé cuenta de sus dimensiones simbólicas y culturales.

Técnicas de recolección de datos

La técnica principal de recolección de datos fue la observación directa no participante (Taylor & Bogdan, 2009). Esta técnica consiste en que el investigador observa el fenómeno sin intervenir en él: escucha los programas, registra lo que ocurre y toma nota de las características del lenguaje, los contenidos y los estilos de comunicación, sin que los comunicadores observados sepan que están siendo estudiados o sin alterar su comportamiento con la presencia del investigador. La observación no participante tiene la ventaja de capturar el comportamiento natural de los sujetos observados, sin las distorsiones que puede generar una entrevista o una observación más invasiva.

La observación se complementó con análisis de contenido (Krippendorff, 2018), una técnica que permite analizar de manera sistemática y objetiva los mensajes producidos por los medios de comunicación. El análisis de contenido aplicado en este estudio combinó dimensiones

cuantitativas —como la frecuencia de aparición de cada tipo de contenido o de cada perfil de comunicador— con dimensiones cualitativas, orientadas a interpretar el sentido y las estrategias discursivas de los mensajes observados.

Las observaciones se realizaron durante dos semanas consecutivas para cada emisora, con sesiones diarias en el horario de 05:00 a 13:00 horas, período en que se concentra la mayor parte de la programación informativa matutina de las radios pilarenses. Los datos fueron registrados en fichas de observación estructuradas diseñadas específicamente para el estudio, que incluían campos para cada una de las variables de interés.

Población y muestra

La población de estudio está constituida por la totalidad de los programas informativos emitidos por las emisoras de FM de la ciudad de Pilar en el horario matutino-vespertino. La muestra fue seleccionada aplicando el criterio de máxima variación (Patton, 2015), que consiste en elegir casos que representen la mayor diversidad posible del fenómeno estudiado. En este caso, se buscó incluir emisoras con distintos perfiles de audiencia, diferentes estilos editoriales y distintos modelos de programación informativa.

Las cuatro emisoras seleccionadas —Radio Sur 104.7, Radio Plus 99.1, Radio FM Pilar 106.9 y Radio Patria Soñada 104.1— responden a este criterio de diversidad: representan distintos modelos de producción radiofónica, distintos vínculos con la audiencia y distintos niveles de formalidad institucional. En cada emisora se observó a dos comunicadores por programa, con un total aproximado de ocho personas observadas. La unidad de análisis fue cada programa informativo o bloque noticioso identificable dentro de la programación, así como cada intervención oral de los comunicadores durante dichos bloques.

Cabe señalar que la emisora de amplitud modulada ZP 12 AM (700 KHz), la única estación AM de Pilar, no fue incluida en el estudio. Esta decisión obedece a una razón de carácter ético: ambos autores trabajan en dicha emisora, lo que habría generado un conflicto de interés en el proceso de observación y en el análisis de los datos. Para garantizar la imparcialidad del estudio y el rigor metodológico, se tomó la decisión de trabajar exclusivamente con emisoras FM con las que los investigadores no tienen ningún vínculo laboral o institucional. Esta aclaración se considera relevante como parte de la transparencia metodológica del trabajo, en concordancia con los principios éticos de la investigación académica (Hernández Sampieri et al., 2014).

Variables e instrumentos

Se registraron las siguientes variables principales: (a) perfil del comunicador, que incluye la formación declarada, el estilo de comunicación predominante y el uso del bilingüismo; (b) tipo de contenido informativo, con categorías de información local, nacional, internacional, meteorológica, policial y social; (c) características de la voz, evaluando ritmo, pronunciación, claridad y uso de pausas; (d) uso de fuentes y atribución de la información; y (e) presencia de recursos técnicos como cortinas musicales, efectos de sonido y publicidad intercalada.

El instrumento de registro fue una ficha de observación estructurada elaborada por los investigadores, que permitió sistematizar la información recogida de manera comparable entre las distintas emisoras y sesiones de observación. La ficha fue sometida a una prueba piloto de dos días antes del inicio del trabajo de campo, lo que permitió ajustar las categorías y mejorar su precisión.

Análisis de los datos

El análisis cuantitativo se centró en la frecuencia de aparición de cada perfil de comunicador y de las modalidades discursivas identificadas. Las frecuencias se expresan en porcentajes sobre el total de bloques informativos observados. El análisis cualitativo se orientó a interpretar las estrategias discursivas, las marcas identitarias y las tensiones entre los estándares del lenguaje periodístico y las prácticas comunicativas locales. Los datos se analizaron mediante análisis temático (Braun & Clarke, 2006), un método que permite identificar, organizar e interpretar patrones de significado a través del material cualitativo recogido.

Los resultados cuantitativos y cualitativos fueron triangulados entre sí y con datos secundarios provenientes de fuentes documentales sobre el sistema de medios en Paraguay y sobre comunicación radiofónica en contextos latinoamericanos similares. La triangulación de fuentes y métodos permite reforzar la validez de los hallazgos y reducir el riesgo de interpretaciones sesgadas o parciales.

RESULTADOS

Perfiles de comunicadores radiales identificados

El análisis de las observaciones permitió identificar cuatro perfiles claramente diferenciados de comunicadores en los programas informativos de las emisoras de Pilar. La Tabla 1 presenta un resumen de los hallazgos principales, y a continuación se describe en detalle cada uno de los perfiles identificados.

Tabla 1

Perfiles de comunicadores radiales identificados en las emisoras de Pilar

Perfil	Frec. relativa (%)	Formación	Uso del guaraní	Riesgo principal
Lector literal	45%	Sin formación formal	Ocasional	Monotonía y bajo nivel periodístico
Intérprete-analista	30%	Parcial o empírica	Moderado	Confusión información-opinión
Presentador publicitario	15%	Variable	Variable	Fragmentación del discurso noticioso
Comunicador bilingüe	10%	Empírica	Intensivo	Pérdida de precisión terminológica

Nota. Elaboración propia a partir de las observaciones realizadas (2024).

El lector literal

El perfil de lector literal corresponde a comunicadores que leen en antena textos tomados directamente de diarios digitales, sitios web de noticias o comunicados institucionales, sin elaboración periodística propia. Este fue el perfil más frecuente en los programas observados, presente en aproximadamente el 45% de los bloques informativos analizados.

El lenguaje que utilizan estos comunicadores reproduce literalmente el estilo escrito de la fuente, con escasa adaptación al formato oral de la radio. El resultado es un discurso que suena artificial, ya que el español escrito tiene una sintaxis y un vocabulario que difiere significativamente del español hablado. Las frases son más largas, las subordinaciones son más complejas y el ritmo no está pensado para ser escuchado sino para ser leído con la vista. Cuando este tipo de textos se lee en el micrófono sin adaptaciones, el oyente tiene dificultades para seguir el hilo de la información.

En términos prosódicos, la pronunciación de estos comunicadores tiende a ser uniforme y monótona, con un ritmo lento que dificulta la comprensión auditiva. Se registraron casos en que la misma noticia era leída con exactamente las mismas palabras en diferentes bloques del mismo programa, evidenciando una ausencia total de elaboración periodística. En algunos casos, los comunicadores de este perfil leían incluso los comentarios de lectores en redes sociales o las publicidades que aparecían en los sitios web de los que tomaban las noticias, sin distinguir entre el contenido informativo y el contenido comercial.

El intérprete-analista

El segundo perfil corresponde a comunicadores que no solo leen la información sino que la explican e interpretan según su propia perspectiva. Este perfil fue identificado en aproximadamente el 30% de los bloques observados.

Los comunicadores de este tipo presentan un tono más dinámico, con variaciones en la entonación que buscan captar la atención del oyente. Hacen preguntas retóricas, añaden comentarios sobre las noticias que presentan y en ocasiones manifiestan abiertamente su posición ante determinados hechos. Esta forma de comunicar puede resultar más atractiva para la audiencia, pero comporta riesgos importantes cuando no está regulada por criterios periodísticos claros.

El principal riesgo observado en este perfil fue la confusión entre información y opinión: en varias ocasiones, los comunicadores presentaban sus propias interpretaciones como hechos verificados, sin señalar que se trataba de opiniones personales. Asimismo, se registraron casos de atribución incorrecta de declaraciones a fuentes que no habían dicho exactamente lo que el comunicador afirmaba, así como de omisión de perspectivas contrarias a la del comunicador en noticias que requerían un tratamiento equilibrado.

El presentador con publicidad intercalada

El tercer perfil, identificado en aproximadamente el 15% de los bloques, es el del comunicador que organiza su programa siguiendo la lógica publicitaria: presenta una noticia, intercala una cortina musical o un mensaje publicitario y luego retoma la programación. En este modelo, el programa informativo no tiene una estructura narrativa propia: es más bien un conjunto de piezas sueltas conectadas por publicidades.

En los casos observados, las noticias que presentan estos comunicadores tienden a ser más cortas y menos elaboradas que las de los otros perfiles, ya que el objetivo central del programa no es informar con profundidad sino generar el espacio necesario para insertar la mayor cantidad posible de publicidades. El resultado es una agenda informativa muy fragmentada, donde el oyente no logra construir una comprensión coherente de los temas del día.

Se registraron casos en que la misma nota periodística era interrumpida por publicidades en medio de la lectura, y luego retomada con dificultad, perdiendo coherencia. También se observaron situaciones en que la publicidad era leída con el mismo tono que las noticias, sin una diferenciación clara entre el contenido informativo y el contenido comercial.

El comunicador bilingüe guaraní-español

El cuarto perfil, el del comunicador bilingüe, fue el menos frecuente en términos de su presencia como perfil dominante exclusivo (aproximadamente 10% de los bloques), aunque el uso del guaraní como elemento complementario fue registrado en el 60% de los bloques informativos observados, con variaciones notables entre emisoras. Radio Patria Soñada 104.1 presentó el mayor índice de uso del guaraní, mientras que Radio FM Pilar 106.9 tendió a mantener una programación más cercana al español estándar.

Los comunicadores de este perfil alternan el español y el guaraní (o el jopara) según el tipo de noticia, el momento del programa y el estilo de cada comunicador. Esta alternancia puede ser intencional —para conectar emocionalmente con la audiencia o para referirse a situaciones cotidianas con vocabulario local— o simplemente natural, como resultado de la competencia bilingüe del hablante. En muchos casos observados, los comunicadores cambiaban al guaraní cuando querían comentar una noticia de manera más informal o cuando buscaban hacer un chiste o un comentario de humor.

Características del contenido informativo

En cuanto al contenido de los programas informativos observados, predominó la información local (64% de los ítems noticiosos), seguida por la información nacional (28%) y, en menor medida, la internacional (8%). La Tabla 2 presenta la distribución temática de los contenidos registrados.

Tabla 2

Distribución temática de los contenidos informativos observados

Tema	Frec. abs.	Frec. rel. (%)
Hechos policiales y seguridad	n1	29%
Actividades municipales e institucionales	n2	22%
Información meteorológica e hidrológica	n3	18%
Noticias sociales y espectáculos	n4	15%
Salud pública	n5	5%
Educación	n6	4%
Otros	n7	7%
Total	**N**	**100%**

Nota. Elaboración propia a partir de las observaciones realizadas (2024).

Los temas más frecuentes en la agenda informativa de las cuatro emisoras fueron los hechos policiales y de seguridad (29%), seguidos por las actividades municipales e institucionales (22%) y la información meteorológica e hidrológica (18%), que incluye especialmente el seguimiento de los niveles de los ríos Paraguay y Paraná. Esta información tiene un valor práctico muy alto para la población de Pilar, dado que los ciclos de crecida y bajante de estos ríos afectan directamente las actividades pesqueras, agrícolas y de transporte fluvial de la región.

Las noticias sociales y de espectáculos locales representaron el 15% del total, mientras que los contenidos sobre salud pública y educación tuvieron una presencia muy escasa (5% y 4% respectivamente). Esta distribución resulta llamativa si se tiene en cuenta el potencial de la radio para la difusión de información sanitaria y educativa en una comunidad donde el acceso a otros medios es limitado.

Aspectos fonéticos, prosódicos y discursivos

El análisis de los aspectos de voz y dicción de los comunicadores reveló diferencias significativas en la calidad de la comunicación oral entre los distintos perfiles y emisoras. En términos generales, los problemas más frecuentes identificados fueron los siguientes.

En cuanto al ritmo del habla, se registró un ritmo excesivamente lento en el 25% de las intervenciones observadas y un ritmo acelerado que dificultaba la comprensión en el 15%, totalizando un 40% de casos con problemas rítmicos. El ritmo excesivamente lento fue más frecuente en los comunicadores del perfil de lector literal, mientras que el ritmo acelerado se observó con mayor frecuencia en los comunicadores del perfil de intérprete-analista, especialmente en momentos de alta intensidad informativa.

En cuanto a la pronunciación, se registraron casos de elisión de fonemas o palabras enteras en los segmentos leídos rápidamente, así como de pronunciación incorrecta de términos técnicos o en idioma extranjero. El uso excesivo de muletillas —expresiones de relleno como "eh", "mmm", "o sea", "digamos"— fue registrado en el 55% de las intervenciones de los comunicadores del perfil de intérprete-analista, lo que evidencia una falta de preparación previa del discurso.

Respecto al uso de géneros periodísticos, se observaron frecuentes mezclas e inconsistencias: noticias presentadas como entrevistas, comentarios presentados como informes objetivos y opiniones personales dentro de lo que debería ser información factual. En varias ocasiones, los comunicadores mezclaban en un mismo bloque la lectura de una noticia, un comentario personal sobre ella y un mensaje publicitario, sin establecer transiciones claras entre los distintos tipos de contenido.

DISCUSIÓN

Los perfiles de comunicadores y sus condicionantes

Los cuatro perfiles de comunicadores identificados en las emisoras de Pilar no son categorías arbitrarias: responden a condicionantes estructurales del sistema de medios local que tienen que ver con la formación, la economía y la cultura de las emisoras. El perfil de lector literal, que fue el más frecuente (45%), refleja antes que nada una falta de formación periodística específica. Como señalan Cebrián Herreros (2007) y Guerrero Jiménez (2018), la lectura literal de textos escritos es una estrategia de gestión del tiempo y de los recursos disponibles, pero tiene costos claros en términos de calidad comunicativa.

Esta situación no es exclusiva de Pilar: es una tendencia documentada en las radios locales de toda América Latina. López Vigil (2005) señala que muchas emisoras comunitarias y comerciales del interior del continente operan con personal sin formación profesional, lo que produce un estilo de comunicación más cercano a la lectura de documentos que al periodismo radiofónico. La solución que propone este autor —y que resulta pertinente para el contexto pilarense— es la formación continua y en el propio lugar de trabajo, adaptada a las necesidades y posibilidades de cada emisora.

El perfil de intérprete-analista (30%) evidencia una competencia comunicativa mayor, pero también un riesgo deontológico importante. La confusión entre información y opinión, y la presentación de interpretaciones personales como hechos verificados, son problemas que Mata (1993) identificó como característicos de la radio popular latinoamericana hace más de tres décadas, y que siguen siendo relevantes en el contexto actual de Pilar. Este riesgo se amplifica cuando los comunicadores tienen vínculos personales, políticos o económicos con las fuentes que citan, lo que puede llevar a una cobertura sesgada de los temas de la agenda local.

El perfil del presentador con publicidad intercalada (15%) refleja las tensiones entre la función informativa y la función comercial de las radios locales. Geerts y Van Oeyen (2001) y Villamayor y Lamas (2015) han documentado que las radios pequeñas de ciudades del interior latinoamericano dependen de manera casi exclusiva de los ingresos publicitarios para sobrevivir, lo que genera una presión constante para insertar publicidades en la programación. Esta presión afecta directamente la calidad y la coherencia del discurso informativo, fragmentando las noticias y subordinando la agenda informativa a los intereses de los anunciantes.

El perfil del comunicador bilingüe (dominante en el 10% de los bloques, pero con presencia del guaraní en el 60% del total) es el más específico del contexto paraguayo y merece una reflexión particular. La alternancia guaraní-español en la radio de Pilar no es solo una elección lingüística: es una expresión de la identidad cultural de la comunidad y un marcador de proximidad con la audiencia popular. Como señalan Meliá (2010) y Caballero (2009), el guaraní es en Paraguay mucho más que un idioma: es una forma de estar en el mundo y de relacionarse con los demás.

El bilingüismo guaraní-español como rasgo identitario y como desafío periodístico

Uno de los hallazgos más relevantes de este estudio es la presencia extendida del guaraní y el jopara en los programas informativos de Pilar. El 60% de los bloques observados incluyó elementos en guaraní, lo que confirma que el bilingüismo es una característica estructural del lenguaje radiofónico pilarense y no un uso ocasional o marginal. Desde una perspectiva sociolingüística, este dato es coherente con lo que describen Meliá (2010) y Gynan (2001) sobre el bilingüismo en los medios del interior paraguayo.

Sin embargo, el estudio también encontró que el uso del guaraní no siempre favorece la comprensión del mensaje informativo. En varios casos observados, la alternancia de códigos producía noticias en las que términos técnicos o administrativos en español eran mezclados con estructuras sintácticas en guaraní o en jopara, generando frases ambiguas que podían prestarse a malentendidos. Sichra (2009) señala que este tipo de hibridación lingüística puede ser natural para los hablantes bilingües competentes, pero puede resultar confusa para oyentes que tienen mayor dominio de uno de los dos idiomas.

La solución no pasa por eliminar el guaraní de la radio de Pilar, sino por desarrollar una política lingüística consciente y planificada dentro de cada emisora. Villamayor y Lamas (2015) proponen que las radios comunitarias elaboren manuales de estilo que incluyan criterios claros sobre cuándo y cómo usar cada lengua, en función del tipo de noticia y del perfil de la audiencia. Esta propuesta es perfectamente aplicable al contexto de Pilar, donde la diversidad lingüística es un activo cultural que puede potenciarse con una gestión más profesional.

La agenda informativa: entre lo policial y lo comunitario

La distribución temática de los contenidos observados muestra una fuerte concentración en los hechos policiales (29%) y una escasa atención a los temas de salud (5%) y educación (4%).

Este patrón, aunque previsible a partir de la literatura sobre radios locales latinoamericanas, merece una reflexión crítica sobre el rol que desempeñan las emisoras de Pilar en la vida pública local.

Guerrero Jiménez (2018) señala que la sobrerrepresentación de los hechos policiales en la radio local latinoamericana responde a una combinación de factores: la facilidad de producción de este tipo de contenidos, que requieren poca elaboración periodística; la capacidad de estas noticias para generar atención inmediata en la audiencia; y la ausencia de equipos periodísticos capaces de abordar temas de mayor complejidad. En el caso de Pilar, estos tres factores están presentes de manera simultánea.

La escasa presencia de contenidos sobre salud pública es especialmente preocupante en el contexto post-pandémico y dado el potencial de la radio para la difusión de información sanitaria en comunidades con acceso limitado a otros medios. Kaplún (1973) y López Vigil (2005) insistieron en que la radio comunitaria tiene una responsabilidad particular en la educación de salud, la prevención de enfermedades y la promoción de prácticas de vida saludable. Las emisoras de Pilar están muy lejos de aprovechar este potencial.

La cobertura de la información meteorológica e hidrológica (18%), y en particular el seguimiento de los niveles de los ríos Paraguay y Paraná, es uno de los servicios informativos más valorados por la audiencia y uno de los que las emisoras pilarenses realizan con más regularidad y utilidad práctica. Este tipo de información tiene un impacto directo sobre la vida cotidiana de pescadores, agricultores y transportistas, y constituye un ejemplo de cómo la radio local puede ejercer su función de servicio público de manera efectiva.

Calidad técnica y formación profesional

Los problemas de calidad técnica observados —ritmo inadecuado, pronunciación imprecisa, uso excesivo de muletillas, mezcla de géneros periodísticos— son en su mayoría consecuencia directa de la falta de formación profesional de los comunicadores. Merayo Pérez (2017) señala que la comunicación oral radiofónica es una habilidad que requiere entrenamiento sistemático: no se aprende de manera espontánea, sino a través de la práctica orientada y de la reflexión sobre el propio desempeño.

Ojeda Benítez (2011) identifica la falta de capacitación como uno de los obstáculos más importantes para el desarrollo de los medios de comunicación en Paraguay. Esta afirmación, realizada hace más de una década, sigue siendo pertinente para el contexto actual de Pilar. La mayoría de los comunicadores observados comenzaron a trabajar en la radio sin formación previa y aprendieron de manera empírica, reproduciendo los estilos de los comunicadores que escuchaban o que trabajaban con ellos.

Rodero Antón (2020) señala que la radio del siglo XXI demanda comunicadores con un perfil más complejo y versátil que el de décadas anteriores: deben saber narrar, entrevistar, analizar, producir contenido multimedia y gestionar redes sociales. En el contexto de Pilar,

muchos comunicadores aún no tienen consolidadas las habilidades básicas de la comunicación oral radiofónica, lo que evidencia una brecha formativa que requiere atención urgente.

La formación como eje transformador de la radio local

Una lectura transversal de los cuatro perfiles identificados y de los problemas observados en la calidad técnica y en la agenda informativa lleva a una conclusión central: la formación profesional de los comunicadores es el factor que más incide en la calidad del lenguaje radiofónico de Pilar. Esta afirmación no es novedosa en la literatura especializada —Merayo Pérez (2017), López Vigil (2005) y Ojeda Benítez (2011) la sostienen desde distintas perspectivas—, pero adquiere un peso particular cuando se la pone en relación con los datos concretos recogidos en este estudio.

El perfil de lector literal, el más frecuente con un 45% de presencia, es directamente atribuible a la falta de formación en comunicación oral y en producción radiofónica. Los comunicadores que adoptan este estilo no lo hacen por elección consciente sino porque no disponen de las herramientas para hacer otra cosa: no saben cómo reescribir una noticia de diario en formato radial, no conocen los criterios de selección y jerarquización de la información, y no han desarrollado las habilidades de locución necesarias para construir un discurso oral fluido y atractivo. Esta situación no es responsabilidad individual de los comunicadores sino el resultado de un sistema de formación que no llega a los medios del interior del país.

El perfil del intérprete-analista ilustra, por su parte, que la formación empírica puede desarrollar ciertas habilidades comunicativas, pero sin los conocimientos teóricos y éticos necesarios, estas habilidades pueden derivar en prácticas periodísticas problemáticas. La confusión entre información y opinión, la atribución incorrecta de fuentes y la cobertura desequilibrada son errores que pueden evitarse con formación en deontología periodística y en principios básicos del periodismo de verificación. López Vigil (2005) señala que incluso capacitaciones breves e intensivas pueden marcar una diferencia significativa en la práctica de comunicadores sin formación formal, siempre que estén bien diseñadas y sean continuas en el tiempo.

En este sentido, la Universidad Nacional de Pilar y otras instituciones de educación superior de la región tienen un rol clave que desempeñar. La oferta de talleres, diplomados y programas de formación continua para comunicadores radiales del interior del país no solo mejoraría la calidad del periodismo local, sino que contribuiría al desarrollo de una investigación académica más sólida sobre los medios de comunicación del Paraguay profundo. Los hallazgos de este estudio pueden ser un punto de partida para el diseño de esos programas, al identificar con precisión cuáles son las debilidades más frecuentes y cuáles son las competencias que más se necesitan fortalecer.

CONCLUSIONES

Este estudio buscó caracterizar el lenguaje radiofónico de los programas informativos de cuatro emisoras de FM de la ciudad de Pilar, Paraguay. A partir de un enfoque mixto que combina la observación directa no participante con el análisis de contenido, se identificaron perfiles de comunicadores, características de los contenidos informativos y aspectos de calidad técnica del discurso oral. Los hallazgos permiten extraer las siguientes conclusiones principales.

En primer lugar, el lenguaje radiofónico de las emisoras de Pilar se organiza en torno a cuatro perfiles de comunicadores —el lector literal (45%), el intérprete-analista (30%), el presentador con publicidad intercalada (15%) y el comunicador bilingüe guaraní-español (10% como perfil dominante)— que coexisten dentro del espectro informativo local. Cada perfil responde a condicionantes distintos: la falta de formación profesional en el caso del lector literal; la personalidad y el capital cultural del comunicador en el caso del intérprete-analista; la lógica comercial de la emisora en el caso del presentador publicitario; y la identidad sociolingüística local en el caso del comunicador bilingüe.

En segundo lugar, el bilingüismo guaraní-español es una característica estructural del lenguaje radiofónico de Pilar, presente en el 60% de los bloques informativos observados. Esta característica merece ser reconocida y valorada como expresión de la diversidad lingüística y cultural del Paraguay. Sin embargo, su incorporación en los programas informativos requiere de criterios periodísticos claros que garanticen la precisión y la comprensión del mensaje, especialmente en la cobertura de temas especializados como los de salud, justicia o economía.

En tercer lugar, la agenda informativa de las emisoras estudiadas muestra una presencia excesiva de noticias policiales y de seguridad (29%) y una escasa atención a los temas de salud pública (5%) y educación (4%). Esta distribución coincide con patrones documentados en la literatura sobre radios locales latinoamericanas y plantea interrogantes sobre el rol que desempeñan las emisoras de Pilar como instrumentos de información de interés público y de desarrollo comunitario.

En cuarto lugar, la calidad técnica del discurso oral radiofónico es heterogénea y presenta deficiencias frecuentes en lo que respecta a pronunciación, ritmo y manejo de los géneros periodísticos. Estas deficiencias están directamente vinculadas a la falta de formación profesional de los comunicadores, un problema estructural que no puede resolverse de manera individual sino que requiere políticas de capacitación sostenidas.

A partir de estos hallazgos, se proponen las siguientes recomendaciones. En primer lugar, diseñar e implementar programas de formación continua para comunicadores radiales en el interior del Paraguay, que aborden tanto las dimensiones técnicas del lenguaje radiofónico —locución, redacción para radio, manejo de géneros periodísticos— como la ética y la deontología periodística. Estos programas podrían ser impulsados por las universidades de la región, con el

apoyo de asociaciones de comunicadores y organismos de cooperación. En segundo lugar, promover la elaboración de manuales de estilo en las emisoras de Pilar que incluyan criterios claros sobre el uso del guaraní y el español en los programas informativos, la atribución de fuentes y la distinción entre información y opinión. En tercer lugar, fomentar la investigación académica sobre la radio y los medios de comunicación en las ciudades intermedias y zonas rurales del Paraguay, un campo aún poco explorado que tiene una relevancia social considerable.

El presente estudio tiene limitaciones que deben considerarse al interpretar sus resultados. La muestra de cuatro emisoras, aunque representativa de la diversidad del espectro de Pilar, no permite generalizar los hallazgos a otras ciudades del interior paraguayo sin estudios comparativos. La metodología de observación no participante no captura la perspectiva de los propios comunicadores ni las condiciones de trabajo en que se desempeñan, por lo que futuras investigaciones podrían complementar estos hallazgos con entrevistas en profundidad. Asimismo, una extensión temporal mayor del periodo de observación permitiría identificar variaciones estacionales en la agenda informativa, especialmente en lo relacionado con la información hidrológica de los ríos Paraguay y Paraná durante los períodos de crecida.

Finalmente, este trabajo aspira a contribuir al debate sobre la calidad de los medios de comunicación en el Paraguay interior y a estimular una agenda de investigación más sistemática sobre la comunicación radiofónica en los departamentos del país. La radio pilarense, con sus fortalezas y sus debilidades, es un espejo de la comunicación local del Paraguay profundo: un espacio vivo, heterogéneo y culturalmente rico, que tiene un potencial enorme como herramienta de información, educación y desarrollo comunitario, y que merece la atención de la academia, del Estado y de la propia sociedad civil.

REFERENCIAS

Araya Lazo, C. (2019). Lenguaje radiofónico y construcción de identidades culturales en América Latina. Comunicación y Sociedad, 35(2), 45–67. https://doi.org/10.32870/cys.v2019i35.7186

Balsebre, A. (2010). El lenguaje radiofónico (5.ª ed.). Cátedra.

Braun, V., & Clarke, V. (2006). Using thematic analysis in psychology. Qualitative Research in Psychology, 3(2), 77–101. https://doi.org/10.1191/1478088706qp063oa

Caballero, H. (2009). Medios de comunicación y bilingüismo en el Paraguay. Editorial Arandurã.

Carpizo, J. (1999). Los medios de comunicación masiva y el derecho a la información. Anuario de Derecho Constitucional Latinoamericano, 5, 69–96.

Cebrián Herreros, M. (2007). Modelos de radio: desarrollos e innovaciones. Editorial Fragua.

DGEEC – Dirección General de Estadística, Encuestas y Censos. (2012). III Censo Nacional de Población y Viviendas para Pueblos Indígenas y resultados del uso del idioma. DGEEC. https://www.ine.gov.py/publicacion/33/censo-nacional-de-poblacion-y-viviendas-2012

Fundación FNPI-SURA. (2014). La radio en América Latina: tendencias y desafíos. Fundación Nuevo Periodismo Iberoamericano.

Geerts, A., & Van Oeyen, V. (2001). La radio popular frente al nuevo siglo: estudio de vigencia e impacto. ALER. https://archive.org/details/laradiopopularfrentealnuevosigloestudiodevigenciaeincidencia

Guerrero Jiménez, B. (2018). La radio informativa en ciudades intermedias del Ecuador: agenda, lenguaje y formación profesional. Revista Latina de Comunicación Social, 73, 1212–1228. https://doi.org/10.4185/RLCS-2018-1306

Gynan, S. N. (2001). Language planning and policy in Paraguay. Current Issues in Language Planning, 2(1), 53–118. https://doi.org/10.1080/14664200108668019

Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., & Baptista Lucio, P. (2014). Metodología de la investigación (6.ª ed.). McGraw-Hill.

Kaplún, M. (1973). La comunicación de masas en América Latina. Asociación de Publicaciones Educativas.

Krippendorff, K. (2018). Content analysis: An introduction to its methodology (4.ª ed.). Sage Publications.

López Vigil, J. I. (2005). Manual urgente para radialistas apasionados. AMARC. https://radioslibres.net/wp-content/uploads/2019/09/libreteca-manual_urgente_radialistas_-_jose_ignacio_lopez_vigil.pdf

Mata, M. C. (1993). ¿Radio popular o comunitaria? Chasqui – Revista Latinoamericana de Comunicación, 47, 58–62. https://doi.org/10.16921/chasqui.v0i47.2152

Meliá, B. (2010). La lengua guaraní del Paraguay: historia, sociedad y literatura. Centro de Estudios Paraguayos Antonio Guasch.

Merayo Pérez, A. (2017). Para entender la radio: estructura del proceso informativo radiofónico (3.ª ed.). Universidad Pontificia de Salamanca.

Ojeda Benítez, F. (2011). Información, conocimiento y desarrollo social en Paraguay. Revista Paraguaya de Sociología, 48(139), 45–60.

Ortiz Sobrino, M. Á., & Volpini, F. (2019). Radio y nuevos medios: convergencias y divergencias en el ecosistema comunicativo iberoamericano. Fragua.

Patton, M. Q. (2015). Qualitative research & evaluation methods (4.ª ed.). Sage Publications.

Priess, F., & Grabendorff, W. (2010). Medios de comunicación y democracia en América Latina. Konrad Adenauer Stiftung.

Rodero Antón, E. (2020). Radio en el siglo XXI: el camino de la reinvención. Síntesis.

Romo Gil, M. C. (1987). Introducción al conocimiento y práctica de la radio. Diana.

Sichra, I. (2009). Atlas sociolingüístico de pueblos indígenas en América Latina. FUNPROEIB Andes / UNICEF. https://www.unicef.org/lac/informes/atlas-sociolinguistico-de-pueblos-indigenas-en-ALC

Silva Paredes, D. J. (2016). Los programas radiales y el uso del lenguaje radiofónico en la ciudad de Ambato [Tesis de licenciatura, Universidad Técnica de Ambato].

Taylor, S. J., & Bogdan, R. (2009). Introducción a los métodos cualitativos de investigación. Paidós.

UNESCO. (2018). World trends in freedom of expression and media development: Global report 2017/2018. UNESCO. https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000261065

Villamayor, C., & Lamas, E. (2015). Gestión de la radio comunitaria y ciudadana. AMARC-ALC / FES.